

INSTITUTO SUPERIOR DE CIENCIAS MÉDICAS
"DR. SERAFÍN RUIZ DE ZÁRATE RUIZ"
SANTA CLARA, VILLA CLARA

COMUNICACIÓN

LA ENSEÑANZA DE LA GRAMÁTICA EN LAS CLASES DE INGLÉS EN LA UNIVERSIDAD MÉDICA.

Por:

MSc. Aldo Aguirre Cruz¹, Lic. Luis Manuel Jiménez² y Lic. Alberto Puig García²

1. Licenciado en Educación. Especialidad Inglés. Master en estudios de Lengua inglesa. Asistente. ISCM-VC.
2. Licenciado en Educación. Especialidad Inglés. Asistente. ISCM-VC.

Descriptor de CS:

ENSEÑANZA

LINGÜÍSTICA

COMPETENCIA BASADA EN LA EDUCACION

Subject headings:

TEACHING

LINGUISTICS

COMPETENCY-BASED EDUCATION

Desde la aplicación del enfoque comunicativo en la enseñanza del idioma Inglés en el Instituto Superior de Ciencias Médicas de Villa Clara, el principal foco de atención en nuestras clases ha sido el desarrollo de las cuatro habilidades del habla: hablar, leer, escribir y comprender el idioma oral, y la adquisición de las funciones comunicativas de forma fluida. Esta polarización ha traído como resultado relegar la importancia de los aspectos formales del idioma a un segundo plano.

Obviamente, este rechazo hacia la instrucción de la gramática, no solamente en nuestro subsistema, ha sido un subproducto no intencionado del enfoque comunicativo de la enseñanza de idiomas, debido a las influencias de las primeras teorías sobre la enseñanza comunicativa de idiomas en nuestros profesores, la mayoría con más de 15 años de labor en nuestra Institución.

Estas teorías, entre otras causas, han asociado la enseñanza de la gramática con otros métodos de enseñanza de idiomas ampliamente desacreditados, o la sobregeneralización del concepto de que la gramática es un medio para lograr un fin, la cual ha llevado a considerar el término "medio" como algo sin importancia¹, además de algunas ideas de que la focalización en las formas gramaticales no conduce a mejoramiento alguno del conocimiento.

El objetivo final de la asignatura Inglés en nuestro subsistema educacional, es graduar médicos, enfermeras y estomatólogos con un nivel aceptable del idioma, que les permita desarrollar sus actividades profesionales en países anglófonos, obtener información técnica de diferentes fuentes o profundizar en el estudio del idioma por ellos mismos, por lo que el aprendizaje del inglés no es asunto de placer o de prestigio para ellos, sino un poderoso instrumento de trabajo en su formación académica.

El aprendizaje de un idioma extranjero es un proceso que no incluye solamente el desarrollo de habilidades, sino también la formación de hábitos, por lo que ambos aspectos merecen la misma importancia; es decir, si realmente queremos que nuestros estudiantes desarrollen una competencia comunicativa aceptable, es obligación del profesor dotarlos del conocimiento del sistema de la lengua extranjera, de cómo funciona, y esto sólo se puede lograr mediante la instrucción de la gramática².

Al mismo tiempo, el desarrollo de la fluidez y de la precisión en el idioma no lo podemos ver como fenómenos opuestos; por el contrario, uno depende del otro. La fluidez que pueda desarrollar un hablante estará dada, entre otros factores (como aptitud y motivación), por el nivel de precisión alcanzado; es decir, mientras más elevado sea el conocimiento del sistema de la lengua, existirá más confianza en lo que se expresa, y ello redundará en más fluidez. Según Stubbs³, fluidez es la habilidad de desarrollar el discurso en tiempo real, sin ensayo previo; es la habilidad de improvisar, mantener la continuidad y realizar cambios rápidos de tópicos o de personas. Sería ilusorio pensar que nuestros estudiantes puedan lograr estas habilidades sin el conocimiento del sistema lingüístico.

Elevar el conocimiento sobre la gramática en nuestros estudiantes es muy importante, teniendo en cuenta nuestras condiciones específicas de aprendizaje, así como el objetivo final de la enseñanza de Inglés en nuestro subsistema de enseñanza. En este sentido, el concepto de gramática que tengan nuestros profesores, así como la actitud que tengan hacia la misma, serán de mucha ayuda en nuestro intento de integrar la enseñanza de la gramática dentro del marco del enfoque comunicativo. Lo que perseguimos con estas ideas es lograr que nuestros estudiantes transiten desde el nivel superficial en el uso del idioma, hasta la expresión de sus propias ideas, pensamientos, etc⁴.

Una definición más amplia de gramática, es la de gramática comunicativa, la cual va más allá de la gramática formal, pues relaciona las formas a sus potencialidades comunicativas e ilumina la relación entre forma y funciones⁵. Existen evidencias de que la instrucción formal puede acelerar la adquisición de los conocimientos gramaticales, los cuales tienen un papel fundamental en las condiciones de la enseñanza del Inglés como lengua extranjera (EFL), en oposición a la enseñanza del Inglés como segunda lengua (ESL); en la primera, la exposición al idioma está restringida al aula, y la motivación de los estudiantes es generalmente baja.

La habilidad de reconocer y explicar los fenómenos gramaticales es una necesidad de los profesores, pero no de los estudiantes⁶. Los profesores deben:

- Conocer la naturaleza de la gramática (sistema de la lengua).
- Desarrollar la habilidad y la confianza para evaluar la gramática usada por los estudiantes en términos de: corrección, fluidez, potencial comunicativo, propiedad, etc.
- Ser capaces de analizar los problemas de los estudiantes.
- Desarrollar un enfoque para analizar en el lenguaje real o en libros de referencia.

En resumen, los profesores deben tener un modelo realista de cómo funciona la gramática, y ser capaces de aplicar ese modelo a las necesidades de los estudiantes. La enseñanza de la gramática no tiene que ser inevitablemente no comunicativa, aunque algunas actividades no comunicativas tienen también su momento en la enseñanza de idiomas. Según Howatt⁶; "... Sin alguna concentración en las formas gramaticales, el idioma, como un edificio sin cimientos, tiene que caer irremediablemente".

Referencias bibliográficas

1. Lewis M. The English verb: an exploration of structures and meaning. England: LTP; 1997.
2. Girard D. Conciliating Communication, Culture and Language Awareness. En: Anivan S. From language teaching methodology for the nineties. Singapore: SEAMEO Regional Language. 1995. p. 192-201.
3. Nyssönen H. Grammar and lexis in communicative competence. En: Cook G. Principles and practice in applied linguistics. London: Oxford University Press; 1995. p. 159-70.
4. Celce-Murcia M. What role for grammar after the communicative revolution? En: Anivan S. From language teaching methodology for the nineties. Singapore: SEAMEO Regional Language; 1995. p. 203-3.
5. Hughes R, McCarthy M. From sentence to discourse; discourse grammar and English language teaching. TESOL Quaterly 1998; 32:2.

6. Clark J. Curriculum renewal in school foreign language learning. London: Oxford University Press; 1998.